

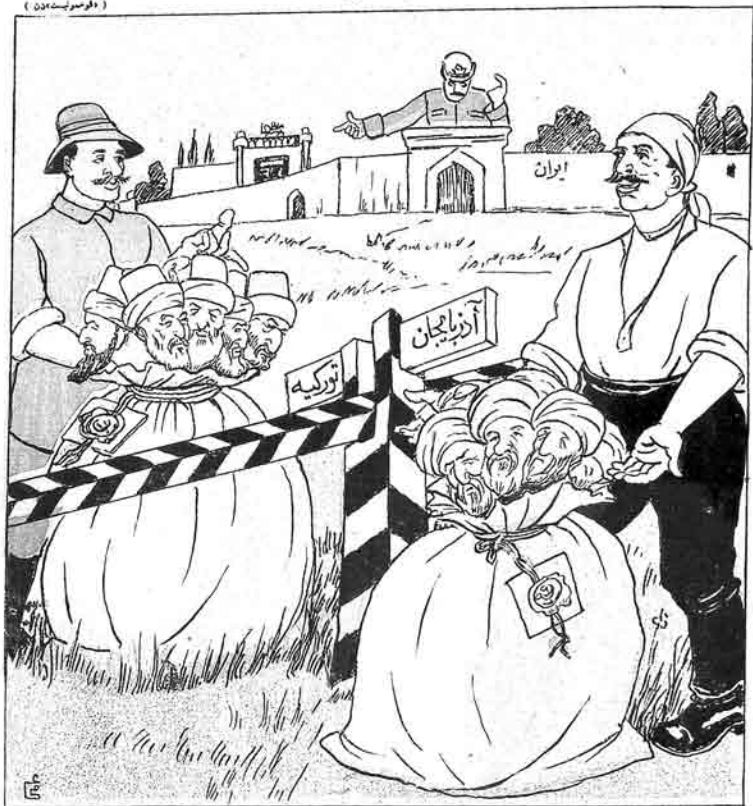
ملا نصرالدین

№ 19 Цена 20 коп. MOLLA - NƏSRƏDDIN ۱۹۹ قیسی ساتیجی اینده ۲۰ تیک

تورکیه یو پانکارا سیوری دئی تدبیرک
کوتورشیسی سئلده قاتون ووهیجی گوردهنیر.

(«فرسونیت» ۱۹۲۵)

« حاتم طائی »



آذربایجان ایشیجیسی — یولارک خاموشی چووالا توکوب مهرلیمیش ، ایندی سرحددن قیراغا توکمک استیوروم.

تورکیه کتالیسی — بزم سرحد ارنلار ایچون باغلیدر. چونکه من شوهریمه سنگ کی ایدیرم.

ایران حکومتی — هیچ فکر ایلمیون بزم مجلسزده نوش بره اویس گورلارک کسینار بودا

Ф. АХУНДОВ эмала
Федерал Распуэдича
Гмун. Н-СЗВДАМСИ
№ 1769

میچک نمسیاک دھوہ اولیر (حصہ ۱)



۱۔ دوران خریدی دوتوب کرتے ہیں۔ ۲۔ میچک اولیر دھوہ کھتے کھتے چلتے ہیں۔ ۳۔ اولیر کھتے کھتے دوتوب کھاتے کھاتے ہیں۔

مخبر لزم

غزتہ مخبر لزمی بڑ دھردہ آد ایلہ پوز
دو زخیر یا زما دا فارلمی شاد ایلہ پوز

بازارز کوندہ حالہ ، بو یلہ اولہ مالہ ،
، بو نہ نہ آد فویاق ایسی ، بو سلہ اولہ مالہ ،
، ہی جواب کوزلہ پوز ، ہی دہ عناد ایلہ پوز ،
غزتہ مخبر لزمی بڑ دھردہ آد ایلہ پوز ،

بازویو بٹن ، فاقوب کھتہ هوا باشندا ،
، کھتہ طاس کھتہ حسام ، اسکی صدا باشندا
، لوفٹا کاتب ، بادہ سرخوشیق اولا باشندا
، ہاردا سان پانٹا قوموتوز ، دیہ داد ایلہ پوز
غزتہ مخبر لزمی بڑ دھردہ آد ایلہ پوز ،

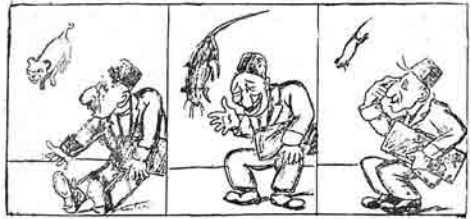
«بولارادا توزلی سوپور کہ» بولار ایدرت
، فویاق کھتہ خدافت اولہ مالہ ، ہر کون پوز
خفا
، فوجی صدر اولہ مالہ ، بڑدہ بامان یں بدعت
، بوئے سرلوحہ تاپوب داد ییاد ایلہ پوز
غزتہ مخبر لزمی بڑ دھردہ آد ایلہ پوز ،

ملچکی فیل بایرز سرچی یں آریو لان
ناییشک بایرز فرقی نمدر دوغری یلان
بیزابوب کوندہ پوز کھتہ نازا پاشی پامان
یں چوال فلفہ ہر سطرہ زاد ایلہ پوز ،
غزتہ مخبر لزمی بڑ دھردہ آد ایلہ پوز ،

ساقط

غزتہ لغتاری

مدیر - عمر بندہ غزتہ ادارہ سسی
کرومہ یں آداملارا دیورلر ،
علائاری: سسی ایڈیٹر ، ٹوزی کرومنز
کاتب - باشتا ادارہ لردہ بازی بازان
آداملارہ دیورلر ، غزتہ ادارہ سیدہ اب
بو کھتہ کنگ مناسی تمامیلہ ترسہ در ،
بورادا کاتب بازی لاری پوزوب قارالایانہ
دیورلر ، ٹوزی دہ ادارہ یں کھتہ مدلی
گلر ، گیندہ مدہ ، عطلی وقی قائداہر ،
محرر - هزار یشہ کہ پامہ آداملارا
دیورلر کہ ہر شینگ اولی ٹوزی باشتا لارنا
ٹوگرہ مدہ ، آخرینی ایسہ ٹوگرہ مدلیکی
آداملارہ دن خبر آلا ،
مخبر - مینی خبرچی ، ایرتادا اوتوروب
نوراندان خبر ویرور ،
ردہ بار قیور - سرتیق اولاشا قارادیورلر ،
قایدان قووارسان بچرہ دن گلر ، بچرہ دن
قووارسان



۱۔ کھتہ کھتہ دوتوب سچا لاری اولیر ، ۲۔ سچا لاری دوتوب سچا لاری اولیر ، ۳۔ سچا لاری دوتوب سچا لاری اولیر



۱۔ کھتہ کھتہ دوتوب سچا لاری اولیر ، ۲۔ کھتہ کھتہ دوتوب سچا لاری اولیر ، ۳۔ کھتہ کھتہ دوتوب سچا لاری اولیر

باجادان ، باجادان دا بول اولہ مالہ دیسلی
چوقدان پانگہادر ،
شعبہ مدیری - کاتب کا باز آتسی ، مطبعہ
کاتب کوچ گیرندہ کاتبہ اون کوچ گیرر ،
مترجم - غزتہ ادارہ سیدہ بو کھہ ہر
حالدا ادارہ لرمیزدہ کی مترجملر مناسی
ایشلہ نیر ،
ترکیباتچی - بوتون ادارہ ک کا باز
آتسی ، اوگک اوغول ، ہر کیمک نہ
تصیری اولہ ، اودو گوایر ،
مصصح - ایکہ ایلہ گو کور قازانلارہ
دیورلر ، ایسی حرقلری دوتوب ک
سوزی دہ محررلر و مرتبہ لری قارغیلاما قدر ،
قانتورہ مدیری - بودا یں نوع
مطبوعات ایسیجی کی اولوب خیتہ
گمان ایسہ کہ قانتورہ ادارہ ایچون
دکلا ، ادارہ قانتورہ ایچون دوزلہ شہر ،
خط حسانی - قانتورہ مدیری ک
ایشلہ نیر ،



آبوتہ قیملری: -
کادوہ ، دیشہ شہرہ گوگندک شرطیلہ آیلہ ، ۸۰۰ فک ، ۲۰۰ لٹری ، ۴۰۰ پانٹا ، ۶۰۰ فیک
پلیٹکی ، ۲۰۰ پانٹا ، ۴۰۰ فیک ، مدن اشجی و مطار ایچون آیلہ ، ۷۰۰ فیک آ بون
قیملری قانتورہ آ لٹور ٹک شخصس ہر بردہ ۲۰۰ فیک
عنوان: ادارہ و قانتورہ زم باکسٹاری بوچتوری ابو ۷۶۳ فون نومبر ۸۳-۴

بزم بایرام گو نیمزده

حکیم فون صغیر
یہ بیچون بوتونی ہمتہ بوزیو
فیلینون یا زما دا ٹوزی بوزیو
ٹوز ٹوزیہ بو عہدی ایسیجی
اولر لقا یوب قیراغنا دودیم
ویز ویزا
یہ قدر تیندہ ، دکن نہ خار
بازہ مالہ یوق بوق دخی کیرداد
ویز ویزام ویز ہاویر ویز ہار ایسہ
فوقدیرام ایسی قیرلار ،
کیشیز
کیشیز دہرامام جہان باسہ
کیشیز عیب اولورسی چوق باسہ
کام بوتوشی کھتہ کام نازہ
بازارام بڑدہ کیشیز چاہسہ
ایوالہول
عمر دن سامانگہ باشتہ چیمتاز
تکرہن ماہرم نہ بر آد
کوشک ہر شاعری اودم فریزم
زورنالہ یرجہ فیلینون تر یاز
بوموش آلی
بازارام شاعری بڑدہ بازماق ایچون
نہ کہ غزتہ شرق قازانلار ایچون
بوق ویریشن نہ دولانماق ایچون
کھتہ تیار
خفی تلیدہ ایچوب بوتون بڑدہ
ٹوزی آجاق حیتہ لون کریم
فیلینون باڈیرا نہ ہر کس
بولن اوغان قافحہ ایسہ نیرم
علا میل مینا
آجستام آغزیسی بوموب کوزسی
- تالی دورت قاریش دوتوب بوزیسی



زيم بايرامز

هر كيست توريه كوره بايرامي اولديني كي ماني ايئنك هده بز اوچيلازك بايرامدير. غزلهر بو كومه مطوعات ترقيسندن اينجي جي ميخيلريتك آرتماستان، كد ميخيلريتك كوستريديگري ياراديلقلردان بنديلازه كوست دير.



يازني، غزني، مطواعي هرقلهدير. مطوعات اينصيرليتك اهيتندن بحث ايندير. بنده بوگون يوغلاردان يازماق اينسددم، اما نه اينسدن كن ين نه يازمام اوچيلازك تره سيني ياشه دوختهچكر.

بوني نظره اولوب نهددم اينسدني كه يلهدم قوي ين اولن تره يازم و اوچيلازدا ين يازدم ترهنگ ترهسني ياشه دوخوسئر. هر كه ديورسنگه غزه ادارسه ايشله يودوم، او ساعت ستر حرمت كوزلوسو يودولر كه چتور باشكر هي گيكتر ايشيني يازوب اوني بوني آبرو ايدرسكزه هيده حلسا بي ايرسكزه، هله بوشان علاوه هر ين خبري حواسنا اول ويلرسك.

آتلار يازماق ياييري ديويرلر كه: «ياچيرسي نو زيني بايرام، يايرري بايرام»، «ياچيرسي نو ين ديوردم هر كه غزنده چاليسير، او هيشهنگ بنهخت و خسته».

چونكه بورادا هر ين شر عايدير، او كا كوره بورادا چاليسيلاردا آخري غير اه دق اوليرلا، يني هر آز قيريشلار. كوريسن سادكونه ايته باشلاير. كاتب شريوز قضا كويوني قاياغتي توكير. او فوجيا توريان چاليسير. نيجهده ميقاسون.

يري يازمير. فلان كندك فوئوليا ياق مديري اصل يسييرد او كا ايمان گيكتر اولار، ايچكي سي نه هان مدير بارمده بايرك كسيهله كتاب دد و قتل و اجيرد. كوريسن اوچيبيسي نه سي هان كل فوئوليا ياق بارمده بايرك فوئو ياريمز يارسانا، مديري اولماي يايچون با غنيد. دودويچي يري كه خبرده نه هان كندك اوسانن بايرك ويورگ كندرونه فوئو چياداي اولماي يايچون چاليسير.

ديسلي آخريجي مشقني يري دهلك حل ايدير. دوتن مكوي اوچوغا يري ساعت وقت اينيرسن، آخريادا يسيمنه كل لان كنده فوئوليا ياق دايدد ياقوق. وارده مديري وايدد ياقوق. وارده بايقيند يايين. بوكره آدم تاييك يري دهلك دالي اولير، ختي نازمن ييرهده مقللي اولوب سوكره ين دهلي اولير.

بلازي يايچون بايرامون. ن. آجمنجا يري يازمير: اولكي خورا مديري زماندا كه يريادايي، بونق ايديري. كندليل آچينان توكير، مكك يوق ايدري. كندليل آچماق خورا كندليلن آبي ايشيشيمير، خورل خراب ايدري، اهالي

ره پارتيرور - شهردن واغونه ينوب بالگر باغه كدېم دبديلر كدگره گيدوبدر. غزه مياچون ير آرز مطوعات ويرمگنر خواهش اولينير. **موسه مديري** - حاييتراق گورمشيد، اما بودره جهده بووق.

معاشيز سوزلر

اسماحييز اوשאغا دات كندليكه چال- ليشكن اول سن ياشاغي كوروسن، چونكه سن گورومنه كنده او گورومنه چكدر. مسووميند ترجه ايشيلش تويچه سن يازي اوقوما اولچه دوچيبيسي تايوب اوقوما ليدرك تورگيبيسده آكلماق ممكن اولين.

«سوفويكي آكلماسا، ديكلين كه چين يازوبودر. حسته غير «باكالانو» نيدار زودنا

قوت كي يري - بريتك قاريني ييرتيري ايدنيگي خورا مديريتك ياسينده ايه كند خر باكو هرهنك يري نوسيمند، كندليل ظلم يري قتل و اجيرد، كوريسن اوچيبيسي نه يري باسدريورلا.

ايكي مرتاي يري مكب تيكيلر و ها ليكي ايكيبيسي نه هان كندن يازمير: (اوليني تان بوئون بايزم قلاردين تاييه تره اوقو) اوچيبيسيده هان كندك كيشي ايسيني كي خودا مديري حقه يازمير: (اوليني ايلانك اشيدان تان باقتارسانا).

بولازدنر آتوب كاتب باشقارلاي ي اوقو باغا دوام ايدير. بولازدك آرشامه اداريه كلن يريده بالا سوزلر: ميري كديرك غير يني دو كويين ايچكي سي كليرك ميري اوني دو كويده، اوچيبي سي كليرك ايش آقايدير.

خر ابادا يچنده كيرر كه مولونك ايشه يود آچماق قيز نانا ييلير. كل بولازا دور بوچ.

اويري طرفن بش قاله كلوب هر ميسايكي بوذ خط هاسوليتلدا يازماي طلب ايديرك قيسا ليشسون، بريجي صحنهده توريده صباح كيئون. بريجي صحنهده ايه آچماق ۱۰۰۰۰۰

تا يوت ايجينده

توذه كلرك نازدرينه عبرت اولسون. سكر آبريده كيشنيم يادار كنديه. كوردم كه مسجد قاضي ادايله دوليدر. نوازه اولانمان كوردم كه او تاليزدا يير تا يوت وار، و ياقوق كلوب كوردم كه تا يوت ايجينده يير ادم وار، اما باقتارليرد كشتي دك، ديم - ين بو ييني نه سويونير ميساير، و كن لهسيكزه؟

جواب ديردرك بو تولى دك، ديرى دد. ديميم - آي مونم قارداشلار، شمشه طرا فني كنده فوئك، و يني ياشه سالك كوردم، بوته هككانهده بو نه «فوقس» ددر. باشيا يير چوقاي ادم جمع اولدي و باشلا ديلاز يني منت ايشه كه:

آي ائليك ندمسي، سگ مسماچيليقان هج خيرك بوق ايش.

ديديم - يلام، ييليرم، ين دهلي ديوانه اولينيم، ياشك ديكلري و عادت لرگري ييليرم.

خلاصه، يير قنده بو نوع كت كون سوگرا معلوم اولدي كه نايوتنه پانان دوغرو دان اولك ايشين، يير كايش، توژده ياداز فرقه توژكنگ نازدي سكر شيرين او ايشي، و تايوته كيروب ياشماغيدا سيب اودوج ايديني ايش.

«سوفويكي آكلماسا، ديكلين كه چين يازوبودر. حسته غير «باكالانو» نيدار زودنا

هامو جماعت برس ايله بو جواني آقيش ديلازل و دبيلر كه آله به مسلاملارا كيرلا نمت ايشسون، آقاي جماعت ايجيندن «نانشا» آقينا يير جوان اولتايلا چقدي و بو زيني كندليلر دوتوب ديهي:

سجا ايديك، آي مسلاملار و ادارلسون سكا آي فرقه نازدي. ين بو ساعت كورودوب شي ملسي غزه ته يازمام و اودا قوي ۲۲ آبريده چيخان ۲۲ فوجي نكسمنده چاپ ايسونكه، و يكي مسجدين چيخان، اودوج دوتوب تايوت ده ياشماق تويته تايوب حساب ايلن فرقه نا مزدي وقتده فرقه دن كار ايدوب مسجده كورندهك لاسندن ظن ايديرم.»

لاغلاغي

«آت قازانار ايشك يهر»

ييزم آت ابادان لالا تالارلير زمان ييريده « ايشك قلزار، آت ييسره» تاشلير.

زياده هيج يير شي باقي دكلدر، هر شي يير دكشير، مثلا فوئوليا دامي شالي گوتوك گوريش يير زمان وارديش كه ايشك ايرليرم. آت ييهدمش،



- او ووروشلاري نيچون آيريرسان؟
- اوي هله ييري - ييريك آغيز يروغلاريني قانادونلاراك سوغرا هر سيبندن يير منت ايلي.

اما ايسدي اوليه ييررده واردرك او رادا ايشنگ حرمي آندان آتوقدور. اورادا آتلار قلازير ايشكر يور.

بونك ايجون سزه بعضي نوتلاردا گورسيز ييلر، مثلا هندوستان مسلاملارنك «رتسي» اياخان آت ياريتلارندا ايشك ايجون هر ايل توريه برابر يير يريجه ياريش آني گوتويده ييره گيدير. اورا رادا آت ياريتلارندا ايشك ايدوب بو يوك پارلار قلازير. بو ايل ياريتلاري اداره ايند موسه دن تمام ياريم ميليون فراق قنده اشمدر. يه تپه « ريفلر » مزدن مانتاشوف بو ياريتلارده آت يوردا.

بولوار

بارتاشني چيقداراق چيسكه مردن- زن تمام نره بهتره ديددر دولساداد ساقوق حمام بعض ياقوق قاتلاردا سويله يوتولدم آي مادام شادوخ سحر بوچوك كچير ياي كوني جالي بولوارك كدي ياره، ايجيدي كل، آرتدي جلاي بولوارك

نره بهتره دوش بدوش بولواره ساديلار صدا ياقوق ايتيبيده كي بيرجه اولون اوشاقلارا تانده بيلاره نويون كل نظر ايله هر نانا يير كوني اولماز اولمايلا چك جالي بولوارك كدي ياره، ايجيدي كل، آرتدي جلاي بولوارك

بلازدي بوچولر اينديمن سزادي بوغاهديك يني كه فاشتر چالوب كزده، كادهوكر داشونك يني بو دلاوشبو ياشماغا اانش اينه يتكني باغي اهالتي غبو درد ملاي بولوارك كدي ياره، ايجيدي كل، آرتدي جلاي بولوارك

یاز فصلی

در فصلی گریه ایستی... تاب ایستک اولمز

بیلاروا گمنی گزگ هر فارنی بوغولار...

لامدی قسیرلار اولو دوق انه عدده...

بلالامی پته بر پازا قسنادا خلاب...

کوزمندی آذربایندی یازوما ناسان...

چکد کجکد پر پاراسی اون انکی پامان...

ایکی شهر (لکرو د شهری)

لکرو د شهریش گور فصل پاد...

لکرو د شهریش گور فصل پاد...

لکرو د شهریش گور فصل پاد...

شورالار آذربایجانده

باکوت غیری منظر مفرود...

یولوزی اسل تلش بریزد...

پویش بری کوردن اوغولارین کسان...

شخصی مخبرلرمزدن (اولادخان)

بازاردا آخر کورنده بر اوته هم اونی...

بوموش آلی

زادارلار برینگ کورنده فوناق دوزلوب...

ساعت ایکده - اوچده فللار گرم...

اولعی قس، سوچی اوسول، قلب پول...

کهن شهریدی حاضلی، حاضلی برین...

اشق بوق، یته بوق، جیلرینده پول...

غیندا یلغیرمقدو، مناقشه حل ایدیلرله دین...

ایشاری آسمانداخان...

داستانخان

آبره کت ۱۷ سنده سوادت ده حاج قلمده...

«درگاهان قوولمش»

«درکاهان قوولمش»

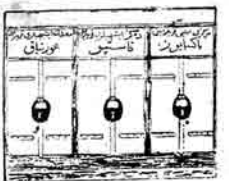
«درکاهان قوولمش»

«درکاهان قوولمش»

«درکاهان قوولمش»

«درکاهان قوولمش»

«درکاهان قوولمش»



گوردیگنک اوپه رزفدرگ کورچه...

جوابلارمز

«درگاهان قوولمش»

«درکاهان قوولمش»

«درکاهان قوولمش»

«درکاهان قوولمش»

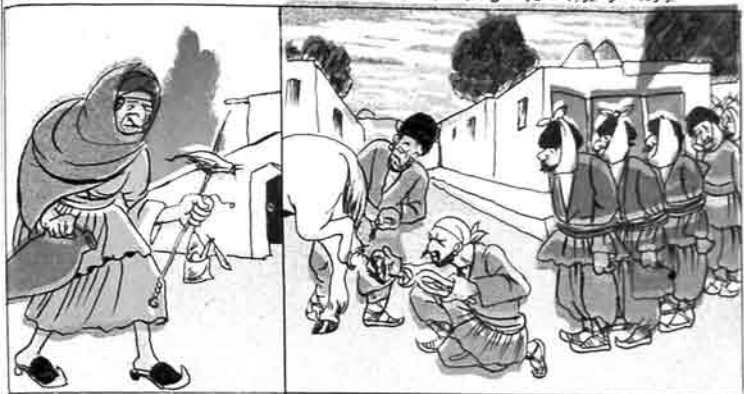
«درکاهان قوولمش»

«درکاهان قوولمش»

«درکاهان قوولمش»

کارک کو کلنده کی

بز تو دسامزایرینجهسکلرچکملی نهیت ایهتمدک. اودا چکوب گئیرئندر. بوشکلرک بری ده بز دینتر اوده شایر



بز دیوریک که : بورا نایند دکئیدر.
 دسامز دیوریک بوقه بن دیش حکیمی چکلمش و کئدرلرک جوقنا بیلدر.
 بز دیوریک بو شکل کلنده سوبایمیدن بیر
 آروادک شکلدر دسامز دیوریک بوقه بن کئدرلر
 اولان مالارک شکلنی چکلمش



بز دیوریکو جان حکیمی ده، چونکه آ دله بائیر دسامز دیوریک
 بوقه مال حکیمی ده، چونکه حکیم اولمایر برده مال حکیمی آدانا، نالایر
 حواتلار آدانا بیلر (ستلا کورد)



بز دیوریک که بوشکل ایران آروادلاریک
 شکلدر دسامز دیوریک بوقه بن مکنده
 درس دین چارداشی بیلر سئنه شکلمش چکلمش
 بز دیوریک بوشکل بیر خولغان دگیچه
 اوغریسنگ شکلدر دسامز دیوریک بوقه بن
 خولغان اولغان بیر صاحبز او شاق شکل چکلمش

M. H. AKYILDIZ KILIM
 Resimci ve Yazar
 - YERİ: S. 100/100000